DESTINATION GRAND SKI

www.orelle.net

HIVER 2013 | 2014

Orelle | les 3 vallées

Le plus grand domaine skiable du monde
The world's largest ski area

DESTINATION GRAND SKI

Retrouvez à Orelle l'authenticité de l'âme des montagnards, au cœur d'un petit village de 400 habitants au pied des plus beaux sommets alpins avec ses maisons en pierre et en bois, revêtues de ses toits de lauze. Orelle vous réserve un accueil chaleureux et unique au cœur de la vallée de la Maurienne.

Orelle : Destination grand ski !

Au cœur de la Maurienne, c'est la porte des 3 Vallées qui s'ouvre à vous.
Au départ du village montagnard d'Orelle (880 m) venez découvrir les grands espaces et le plus haut sommet des 3 Vallées (le Bouchet 3240 m). Pour les amoureux de la montagne Orelle est LA destination grand ski au soleil !

Orelle mode d'emploi

Porte d'entrée des 3 Vallées :
2h de Lyon par A43 – 1h de Chambéry par A43.
Parking gratuit. En 15 min. par la télécabine, accès au domaine skiable d'Orelle Val Thorens.
Vous pouvez également acheter votre forfait en ligne ou skier avec la carte Oréolé : vous ne payez que ce que vous consommez !
Val Thorens, c'est la neige garantie.
voir modalités sur **www.orelle.net**

Find in Orelle the authenticity of the mountain dwellers, in the heart of a small village of 400 inhabitants, at the foot of the most beautiful alpine summits, with its stone and wooden houses. Orelle reserves you a warm welcome in the heart of the valley of Maurienne.

Orelle: Greatest ski destination!
In the heart of La Maurienne, Orelle is the easiest access to the 3 Vallées resort. From our village (880m), discover great outsoors and the summit of the 3 vallées (Le Bouchet 3240m) For mountain lovers, Orelle is THE sunny Great skiing destination!

Orelle in point of fact Access to the 3 vallées:
2h from Lyon – 1h from Chambéry (A43) Free parking. Access to Orelle Val Thorens resort in 15 min with the cable-car Val Thorens = snow guarantee. See conditions on www.orelle.net

Ritrovate ad Orelle l'autenticità dell'anima dei montanari, in un paesino di 400 abitanti al piede delle più belle cime alpine, con le sue case in pietra e legno.. Orelle vi riserva un'accoglienza calorosa ed unica al cuore della valle della Maurienne.

Orelle : Destinazione grande sci! Nella valle della Maurienne, la porta delle 3 Vallées si apre a voi. Dal villaggio (880 m), venite a scoprire i grandi spazi e la cima più alta delle 3 Vallées, il Bouchet (3240 m) Per gli innamorati della montagna Orelle è La destinazione grande sci al sole!

Orelle, istruzioni per l'uso Accesso alle 3 valli : ¼ d'ora dall'uscita dal Fréjus. Parcheggio gratuito. In 15 min accesso al comprensorio Orelle Val Thorens con l'ovovia. Val-Thorens = neve garantita. Modalità su www.orelle.net

À **Orelle**
cet hiver **ça sera**
WaOOuuh !!

Nouveautés 2013-2014

TÉLÉCABINE D'ORELLE

Amélioration de la télécabine d'Orelle avec la suppression des escaliers d'accès au quai remplacé par une rampe plus facile et plus agréable ainsi que l'installation d'un ascenseur pour les personnes à mobilité réduite.

An easier and more enjoyable access to Orelle gondola, with the removal access stairs. There will be an elevator for disabled persons.

Miglioramento del'accesso alla telecabina di Orelle. L'accesso sara più piacevole e semplice. Ci sarà un ascensore per le persone a mobilità ridotta.

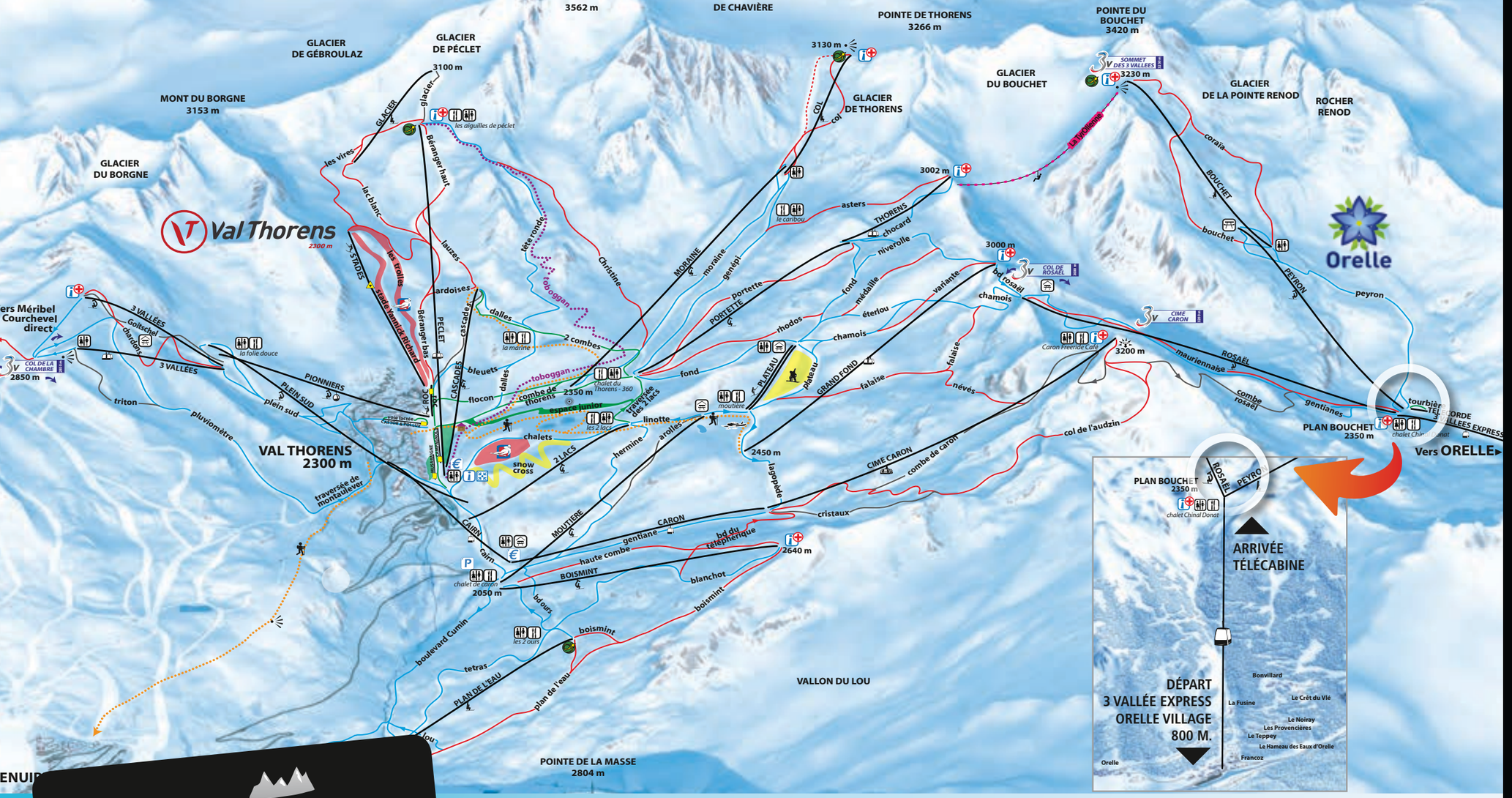
TÉLÉSIÈGE DU PEYRON

Plus rapide (5 minutes au lieu de 15) et plus facile, le nouveau télésiège du Peyron sera débrayable cette année !

The new detachable Peyron chairlift will be faster (5 minutes instead of 15) and easier this year!

Quest'anno la nuova seggiovia staccabile di Peyron sarà più rapido (5 minuti invece di 15) e più facile !

PLAN ORELLE VAL THORENS



oréOlé le ski simplicimes !

Abonnez-vous ! www.orelle.net

Avec la carte *oréOlé*, c'est l'accès direct sur le domaine Orelle-Val Thorens sans passer par les caisses et à tarifs réduits !

Con la carte oréOlé, accedete direttamente sul comprensorio sciistico Orelle – Val Thorens senza passare alle casse e a prezzi ridutti.

Tarifs hiver 2013-2014 Orelle - Val Thorens

	du 30/11/2013 au 13/12/2013						du 14/12/2013 au 20/12/2013				du 21/12/2013 au 18/04/2014					du 19/04/2014 au 11/05/2014				
	Adulte	Duo 2 pers.	Tribu 3 pers. et +	Senior 65-74 ans	Enfant 6-12 ans	Adulte	Duo 2 pers.	Tribu 3 pers. et +	Senior 65-74 ans	Enfant 6-12 ans	Adulte	Duo 2 pers.	Tribu 3 pers. et +	Senior 65-74 ans	Enfant 6-12 ans	Adulte	Duo 2 pers.	Tribu 3 pers. et +	Senior 65-74 ans	Enfant 6-12 ans
Matin	31,00			27,90	24,80	34,90			31,40	27,90	38,80			34,90	31,00	34,90			31,40	27,90
Après-midi	31,00			27,90	24,80	34,90			31,40	27,90	38,80			34,90	31,00	34,90			31,40	27,90
1 jour	37,60			33,80	30,00	42,30			38,00	33,80	47,00			42,30	37,60	42,30			38,00	33,80
2 jours	73,60			66,20	58,80	82,80			74,50	66,20	92,00			82,80	73,60	82,80			74,50	66,20
3 jours	108,80			97,90	87,00	122,40			110,10	97,90	136,00			122,40	108,80	122,40			110,10	97,90
4 jours	142,40			128,10	113,90	160,20			144,10	128,10	178,00			160,20	142,40	160,20			144,10	128,10
5 jours	168,00			151,20	134,40	189,00			170,10	151,20	210,00			189,00	168,00	189,00			170,10	151,20
6 jours	177,60	167,60	162,60	159,80	142,00	199,80	189,80	184,80	179,80	159,80	222,00	212,00	207,00	199,80	177,60	199,80	189,80	184,80	179,80	159,80
7 jours	204,00	192,50	186,70	183,60	163,20	229,50	218,00	212,20	206,50	183,60	255,00	243,50	237,70	229,50	204,00	229,50	218,00	212,20	206,50	183,60
8 jours et +	renseignements à la caisse										renseignements à la caisse									
Prolong. 1 jour (à partir de 6 j.)	32,50	30,60	29,70	29,20	26,00	36,50	34,60	33,70	32,80	29,20	40,50	38,60	37,70	36,40	32,40	36,50	34,60	33,70	32,80	29,20
Ext. 3 Vallées (1 j.)	26,50	26,50	26,50	23,80	21,20	26,50	26,50	26,50	23,80	21,20	31,00	31,00	31,00	27,90	24,80	26,50	26,50	26,50	23,80	21,20
Ext. Belleville (1 j.)											29,00	29,00	29,00	26,10	23,20					
Saison	895,00	854,60	834,50	805,50	716,00	895,00	854,60	834,50	805,50	716,00	895,00	854,60	834,50	805,50	716,00	895,00	854,60	834,50	805,50	716,00
uniquement sur Orelle – Étudiants* 1/2 journée	25,10										25,60					25,10				
uniquement sur Orelle – Étudiants* 1 jour	29,50										32,70					29,50				
uniquement sur Orelle – Étudiants* 2 jour	59,00										65,40					59,00				
uniquement sur Orelle – Débutants** 1 jour	20,00										20,00									

ⓘ **Pass famille** (1 jour et à partir de 6 jours) : à partir de 4 personnes (2 adultes + 2 enfants de 6 à 20 ans) sur justificatif du lien de parenté, tarif par personne = tarif enfant.

ⓘ Les forfaits 2 jours et + sont consécutifs.

Tarifs susceptibles d'être modifiés, notamment en cas de variation des taxes applicables.

* Forfait valable sur le domaine Orelle-Val Thorens

** Forfait valable uniquement sur le domaine d'Orelle

HORAIRES TÉLÉCABINE D'ORELLE :

Du 30 novembre 2013 au 7 février 2014 :
9h00 à 16h30 (dernière descente à la télécabine)

Du 8 février 2014 au 11 mai 2014 :
9h00 à 17h00 (dernière descente à la télécabine)

À partir du 8 février 2014 :
ouverture de la télécabine d'Orelle dès 8h30 les samedis et dimanches.

Vous pouvez également acheter vos forfaits en ligne : www.orelle.net

Conditions générales de vente et de réservation disponibles sur www.orelle.net

OPENING DATES:
30-11-2013 to 07-02-2014:
9am-4.30pm (last run)

08-02-2014 to 11-05-2014:
9am-5pm (last run)

From 8th of february 2014, opening of the gondola at 8.30 am on Saturday, Sunday.

APERTURA :
30-11-2013 al 07-02-2014 :
dalle 9h00 alle 16h30
(ultima discesa)

08-02-2014 al 11-05-2014 :
dalle 9h00 alle 17h00
(ultima discesa)

Dal 8 febbraio 2014, apertura della telecabina alle 8h30 sabato e domenica

En janvier, C'KDO ! Hébergement offert

Du 11 au 18 janvier, si vous achetez votre pass Tribu 3 Vallées, la semaine de location en appartement, c'est cadeau !!!

Offre valable uniquement à la centrale Orelle Résa sur www.orelle.net

From 11th to 18th of January, if you buy your 6 days 3 Vallées Tribu pass, get a free accomodation in several apartments (tourist residence***, private owner apartments)! Only Orelle Résa on www.orelle.net

Dal 11 al 18 gennaio, per l'acquisto del Pass Tribu 3 Vallées 6 giorni, vi offriamo l'appartamento !
Solo Orelle résa su www.orelle.net

Orelle c'est aussi pour les enfants !

Le plaisir du ski s'apprend aussi à Orelle !

Formule Piou à partir de 199 €

6 jours de cours collectifs
+ forfait Orelle- Val Thorens - 6 ans
+ hébergement en résidence***
+ médaille.
Formule valable pour les enfants - 6 ans.

Conditions et tarifs à la centrale Orelle Résa sur www.orelle.net

Accommodation in *** residence + Orelle-Val Thorens ski pass + 1 week of collective lessons + medal, from 199€
Conditions and booking Orelle résa: www.orelle.net

*Alloggio in residenza*** + ski pass 6 giorni + una settimana di lezioni collettive + medaglia, a partire da 199€*
Condizioni e prenotazioni Orelle Résa : www.orelle.net

Pour faire le plein de glisse !

6 jours de grand ski

Pack pleine glisse à partir de 175 €

Hébergement en meublés de particulier + forfaits 6 jours Orelle-Val Thorens.

Offre valable uniquement pour les meublés d'Orelle Résa.

Conditions et réservations à la centrale Orelle Résa sur www.orelle.net

Accommodation in private owner's apartment + Orelle Val Thorens 6 days ski pass, from 175€
Conditions and booking Orelle résa: www.orelle.net

Alloggio in appartamento + Ski pass Orelle Val-thorens 6 giorni a partire da 175€
Condizioni e prenotazioni Orelle Résa: www.orelle.net

Les vacances de printemps en duo, C'KDO !!!

Pass 3 Vallées offert au prix d'Orelle-Val Thorens.

À partir de 189,80 €
(+ hébergement à réserver en même temps)

Du 12 au 25 avril, si vous achetez votre Pass Duo "Orelle-Val Thorens", avec votre hébergement "Orelle Résa", l'extension 3 Vallées, c'est cadeau !!!

Conditions et réservations à la centrale Orelle Résa sur www.orelle.net

From 12th to 25th of April, buy your package "Apartment + Orelle Val-Thorens Pass Duo", ski for free in the 3 Vallées!
Conditions and booking Orelle résa: www.orelle.net

Dal 12 al 25 aprile, compra il paccheggio "appartamento + Orelle Val-Thorens Pass Duo", ti offriamo l'estensione "3 Vallées" !
Condizioni e prenotazioni Orelle Résa : www.orelle.net

DESTINATION À LA CARTE

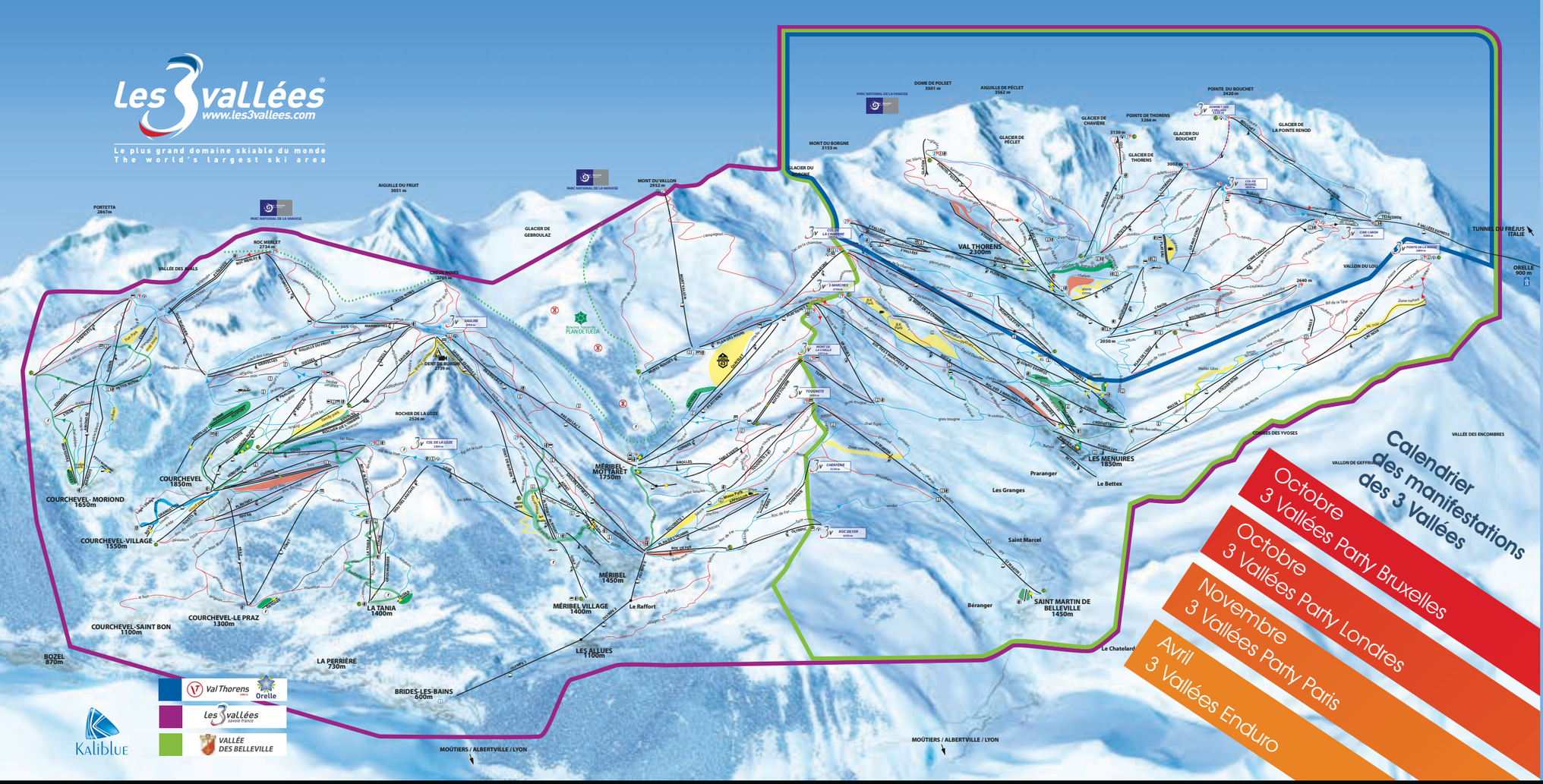
Quelque soit votre formule, Orelle vous propose un large choix de séjours tout compris.
En famille, entre amis ou en duo, Orelle vous offre une gamme adaptée à vos vacances à la montagne.
Orelle Destination grand ski sur mesure !

Pour votre confort préparez vos vacances depuis votre salon sur Orelle Résa : **www.orelle.net** ou resa@orelle.net ou au +33 (0)4 79 56 87 22

Conditions générales de vente et de réservation disponible sur **www.orelle.net**

Orelle offers a host of accommodation solutions for all of your stays as a family or among friends. Discover a wide choice of rented accommodation suited to your needs, on www.orelle.net or resa@orelle.net or +33 (0)4 79 56 87 22
General terms and conditions on www.orelle.net

Orelle ti propone soluzioni d'alloggio per le tue vacanze, in famiglia o tra amici. Scopri un'ampia scelta di strutture ricettive adatte a ogni tua esigenza su www.orelle.net o resa@orelle.net o +33 (0)4 79 56 87 22
Condizioni generali di vendita su www.orelle.net



DESTINATION GRAND SKI

UNE PORTE DU PLUS GRAND DOMAINE SKIABLE DU MONDE 3 VALLÉES

Orelle est une porte d'entrée du plus grand domaine skiable du monde. Le domaine des 3 Vallées est très accessible : 50 % du domaine est parcouru par des pistes vertes et bleues et pour les plus experts c'est un immense terrain de jeu ! Les 3 Vallées c'est aussi des moments-clés pour se retrouver pour skier et faire la fête en famille ou entre amis.

Orelle is the easiest access to the world's largest ski area. The 3 Vallées resort is varied: With 50% slopes from green to blue, with family or friend, everyone can get some!

Orelle è un accesso facilissimo al comprensorio sciistico più grande del mondo! Con il 50% piste verde o blù, o piste molto più difficili, in famiglia o tra amici, Le 3 Vallees sono accessibili per tutti !

Pour votre information la quantité émise en CO_2 pour les 3 Vallées en application de l'article de loi L 1431-3 du code des transports, est de 319 g par journée skieur. La méthodologie et le mode de calcul sont disponibles sur demande dans les billetteries ou sur le site www.orelle.net

Tarifs hiver 2013-2014 3 Vallées

	du 07/12/2013 au 13/12/2013					du 14/12/2013 au 20/12/2013					du 21/12/2013 au 18/04/2014					du 19/04/2014 au 25/04/2014				
	Adulte	Duo 2 pers.	Tribu 3 pers. et +	Senior 65-74 ans	Enfant 5-12 ans	Adulte	Duo 2 pers.	Tribu 3 pers. et +	Senior 65-74 ans	Enfant 5-12 ans	Adulte	Duo 2 pers.	Tribu 3 pers. et +	Senior 65-74 ans	Enfant 5-12 ans	Adulte	Duo 2 pers.	Tribu 3 pers. et +	Senior 65-74 ans	Enfant 5-12 ans
Matin	37,60			33,80	30,00	42,30			38,00	33,80	47,00			42,30	37,60	42,30			38,00	33,80
Après-midi	37,60			33,80	30,00	42,30			38,00	33,80	47,00			42,30	37,60	42,30			38,00	33,80
1 jour	45,60			41,00	36,40	51,30			46,10	41,00	57,00			51,30	45,60	51,30			46,10	41,00
2 jours	88,80			79,90	71,00	99,90			89,90	79,90	111,00			99,90	88,80	99,90			89,90	79,90
3 jours	132,00			118,80	105,60	148,50			133,60	118,80	165,00			148,50	132,00	148,50			133,60	118,80
4 jours	173,60			156,20	138,80	195,30			175,70	156,20	217,00			195,30	173,60	195,30			175,70	156,20
5 jours	211,20			190,00	168,90	237,60			213,80	190,00	264,00			237,60	211,20	237,60			213,80	190,00
6 jours	221,60	211,60	206,60	199,40	177,20	249,30	239,30	234,30	224,30	199,40	277,00	267,00	262,00	249,30	221,60	249,30	239,30	234,30	224,30	199,40
7 jours	256,00	244,40	238,60	230,40	204,80	288,00	276,40	270,60	259,20	230,40	320,00	308,40	302,60	288,00	256,00	288,00	276,40	270,60	259,20	230,40
8 jours											364,00	350,80	344,20	327,60	291,20					
9 jours											408,00	393,20	385,90	367,20	326,40					
10 jours											452,00	435,60	427,50	406,80	361,60					
11 jours											496,00	478,00	469,10	446,40	396,80					
12 jours											540,00	520,50	510,70	486,00	432,00					
13 jours											584,00	562,90	552,30	525,60	467,20					
14 jours											628,00	605,30	593,90	565,20	502,40					
Saison	1190,00	1147,00	1125,50	1071,00	952,00	1190,00	1147,00	1125,50	1071,00	952,00	1190,00	1147,00	1125,50	1071,00	952,00	1190,00	1147,00	1125,50	1071,00	952,00

Pass famille (minimum 6 jours) : à partir de 4 personnes (2 adultes + 2 enfants de 5 à 17 ans) sur justificatif du lien de parenté, tarif par personne = tarif enfant.
Les forfaits 2 jours et + sont consécutifs. Tarifs susceptibles d'être modifiés, notamment en cas de variation des taxes applicables.

Tarifs hiver 2013-2014 Vallée des Belleville

	du 21/12/2013 au 18/04/2014				
	Adulte	Duo 2 pers.	Tribu 3 pers. et +	Senior 65-74 ans	Enfant 5-12 ans
Après-midi	44,00			39,60	35,20
1 jour	53,20			47,80	42,50
2 jours	104,80			94,30	83,80
3 jours	155,90			140,30	124,70
4 jours	206,40			185,70	165,10
5 jours	250,50			225,40	200,40
6 jours	263,00	253,00	248,00	236,70	210,40
7 jours	303,20	291,60	285,90	272,80	242,50
8 jours	345,10	331,90	325,40	310,50	276,00
9 jours	387,00	372,20	364,90	348,30	309,60
10 jours	428,90	412,60	404,40	386,00	343,10
11 jours	470,80	452,90	443,90	423,70	376,60
12 jours	512,70	493,20	483,40	461,40	410,10
13 jours	554,60	533,50	522,90	499,10	443,60
14 jours	596,50	573,80	562,40	536,80	477,20
Saison	1 100,00	1 058,20	1 037,30	990,00	880,00

Les forfaits 2 jours et + sont consécutifs.
Tarifs susceptibles d'être modifiés, notamment en cas de variation des taxes applicables.

Accueil

L'équipe de l'Office de tourisme d'Orelle vous accueille tous les jours et vous propose son programme d'animation toutes les semaines, vous y trouverez aussi toute l'information touristique et pratique de notre station – village. À votre disposition un espace bibliothèque et un point multimédia.

The tourist board welcomes you every day. At your disposal, weekly entertainment programme, board games, cyberspace and practical information.

L'azienda di promozione turistica vi accoglie tutti i giorni. A vostra disposizione, programma delle attività della settimana, giochi di società, cyberspazio e informazioni turistiche e pratiche.

Marche nordique

Discipline des pays Nordiques, c'est une marche rapide et technique avec des bâtons, à essayer pour rester en forme !
Renseignements à l'Office de tourisme.

Nordic walking
Take a breath and keep up your form thanks to nordic walking. Dynamic walking with sticks.

Marcia nordica
Mantenete la forma e rigeneratevi grazie a questa marcia sportiva e tecnica, che si pratica con bastoni.

Raquettes

Chaque semaine nous vous proposons une ou plusieurs sorties en raquettes encadrées par un professionnel qui vous fera découvrir Orelle autrement.

Snowshoeing
Once or twice a week, the tourist Center proposes the activity with a guide.

Ciaspole
Una o due volte a settimana, l'azienda turistica propone l'attività con una guida.

Découverte

Les coulisses des métiers de la montagne vous intéressent ? …
Une fois par semaine, Orelle vous offre le privilège d'ouvrir le domaine skiable avec les pisteurs. Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur l'envers du décor vous l'apprendrez aux cotés de nos professionnels.
Et pour bien commencer la journée vous prendrez au sommet le plus beau petit déjeuner panoramique de vos vacances.
Renseignements à l'Office de tourisme.

First tracks with snow patrol men.
Start skiing before others, make your first tracks, discover their job and finish with a breakfast at the top! Once a week.

Saliamo con i battipisti !
Salire prima di tutti con i battipisti, scoprire il loro mestiere e soprattutto aprire le piste e finire con una prima colazione in cima, ecco il privilegio che vi proponiamo a Orelle, una volta alla settimana.

Espace ALU

Devenez incollable sur l'aluminium ! Une visite passionnante ponctuée de maquettes, d'expériences, de jeux, de films et d'objets de collection. Les enfants, venez jouez avec Tubalu, la mascotte du musée ! Casques sur la tête et crayon à la main, partez à la découverte de l'aluminium !

Vacances de Noël et à partir des vacances de février : tous les jours, 14h-18h, sauf lundi et samedi. Tél. : +33 (0)4 79 56 69 59
Email : musee@espacealu.fr
www.espacealu.fr

The great adventure of aluminium in the Maurienne valley. Rates on request.

La grande avventura dell'alluminio nella valle della Maurienne. Tariffe su domanda.

Visite à la ferme

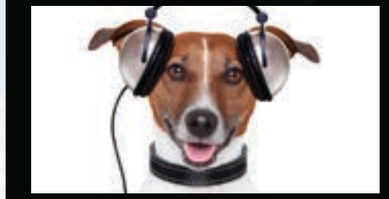
Ferme du Grand Perron (10kms)
- Visitez l'exploitation, vaches, chèvres, moutons, chevaux, cochons, lapins et toute la basse-cour.
- Assistez à la traite des vaches en alpage, des chèvres, et à la transformation fromagère.
- Dégustez les produits : fromages fermiers de vache, chèvre et mélangés, lait de chèvre et vache, sérac…
Information : Office de Tourisme

Cows, bells and chees Visit a farm and taste local products Once a week.
Information: Tourist Board

Mucche, campane e formaggio Scoperta di una stalla e degustazioni dei prodotti. Una volta alla settimana.
Informazioni : Azienda di promozione turistica

DESTINATION GRAND SKI
ET APRÈS SKI

Concerts de printemps



Les journées s'allongent…
Les températures se font plus douces en bas, et le soir après une super journée sur les pistes on aime rester dehors et profiter des derniers rayons du soleil.

From mid-march, at the top, the ski is still so good, but in the village, it's spring time! Some Saturdays of the spring, let's enjoy sun and spring with music, on the place of the gondola!

Nella primavera, Le giornate si allungano, in altezza lo sci è sempre fantasticima e nel villaggio, è laprimavera. Certi sabati della primavera, si ritrova per finire la giornata in bellezza sulla piazza ed in musica!

Jeux géants

Toutes les semaines, amusez-vous sur nos jeux géants en bois, que l'on met à disposition gratuitement.

Every weeks, enjoy giant wood games, on the place of the gondola. Free.

Tutte le settimane, divertesi sui nostri giochi giganti bevo, che il vi si mette gratuitamente a disposizione.

OFFICE DE TOURISME
Tourist Office
Azienda di promozione turistica
Tel. / Fax : +33 (0)4 79 56 87 22
contact@orelle.net - www.orelle.net

Activités enfants

Au village Jeux enfants :
plusieurs aires de jeux avec
des toboggans sont situées
dans la station.
Animations : spectacles, jeux,
chasses aux trésors, cinéma…
À l'arrivée de la télécabine accessibles
avec forfait piéton :

- Télébaby : à Plan Bouchet ouvert de 9h20 à 16h.
- Luge : une piste de luge a été aménagée en haut de la télécabine. Accessible grâce au forfait piéton.

CHILDREN ACTIVITIES
In the village, several games areas.
Entertainment: shows, games, cinema….
At the arrival of the gondola:
sledge and telebaby. with pedestrian rate:

- Sledge: a sledge run was done up at the topof the cabin.
- Telebaby: at Plan-Bouchet, open from 9.20 amto 4 pm.

ATTIVITÀ PER I BIMBI
Nel villaggio, diverse aree da gioco.
Animazioni : spettacoli, giochi, caccio al tesoro, cinema...
All'arrivo della telecabina, slitta e telebaby.
accesso con skipass per pedoni :

- *Telebaby: al Plan Bouchet, aperto dalle 9.20 alle 16.*
- *Slitta: una pista da slitta é stata realizzata in cima all'ovovia.*

La halte-garderie le Mazot des Croés

ACCUEILLE VOS ENFANTS
DE 3 MOIS À 6 ANS
Ouverture de 9h00 à 17h00,
en hiver du dimanche au vendredi,
en été du lundi au vendredi.
Eveil, gym, musique, ateliers cuisine,
jeux d'imitation, sorties, ateliers
créatifs, éveil musical, conte et lecture,
et ludothèque.

- Démarches pour l'inscription
  Renseignements téléphoniques
  au +33 (0)4 79 59 99 67
  haltegarderie-orelle@orange.fr
  Courrier : Halte garderie « Le mazot des croés » Francoz - 73140 ORELLE
- Documents à fournir :
  - Carnet de santé
  - 30 % d'arrhes pour la réservation
  - Règlement à l'inscription
- Fonctionnement :
  Pour les plus petits, prévoir une demi-heure d'adaptation le 1er jour d'accueil et les autres jours si l'enfant en ressent le besoin.
  Possibilité d'organiser des accueils à l'heure pour l'adaptation de l'enfant.
  Apportez leur repas, leur goûter.
  Les doudous et les tétines sont les bienvenues ! Pour que l'enfant puisse faire la transition avec son environnement habituel.
  Les enfants ont des casiers, apportez nous une photo de votre enfant pour qu'il puisse repérer ses affaires.
  Tarifs sur demande.

THE KINDERGARTEN « LE MAZOT DES CROÉS »
LOOKS AFTER YOUR CHILDREN FROM
3 MONTHS TO 6 YEARS OLD.
Open from Sunday to Friday from 9am to 5pm.
Discovery learning workshops, sport, reading, cookery, games, activities around the mountain and the snow, musical awakening, reading.
Booking recommended with de Béatrice Barral or Sylvie Besnard
Telephone number: +33 (0)4 79 59 99 67
Email: haltegarderie-orelle@orange.fr

- Documents required for registration:
  - Child Health record
  - 30 % of the total amount
- Functioning modalities

For the youngest, half an hour of adaptation the first day with the parents is necessary.
Lunch and snack provided by the parents, as well as dummy and blankie!
Tariffs on reques

L'ASILO « LE MAZOT DES CROÉS » ACCOGLIE I VOSTRI BAMBINI DA 3 MESI A 6 ANNI
Aperto dalla domenica al venerdi, dalle 9 alle 17. Risveglio, musica, lettura, cucina, giochi, attività sulla montagna e la neve, risveglio musicale, lettura e racconta. Prenotazione consigliata con Béatrice Barral o Sylvie Besnard Telefono : +33 (0)4 79 59 99 67, dalla 7.30 all 6.30 (evitare le ore di pranzo)
Email : haltegarderie-orelle@orange.fr

- *Documenti da fornire:*
  - *Libretto sanitario*
  - *30 % d'acconto da versare per la prenotazione,*
  - *Il regolamento verrà fornito al momento dell' iscrizione*
- *Funzionamento:*

Per i più piccoli, 1 mezza-giornata di adattamento il primo giorno con i genitori, sarà necessaria. Portare pranzo e merenda Tariffe su domanda

ENFANTS & GARDERIE ESF ET HORS PISTES

Les moniteurs

vous accueillent et vous proposent des cours collectifs (ski) ou particuliers (ski, snowboard) pour tous les niveaux et tous les âges. Des cours collectifs pour les enfants ont organisés pendant les vacances scolaires. La réservation, recommandée surtout en haute saison, est possible jusqu'à 10 jours avant votre séjour par internet en téléchargeant le bon de réservation. La médaille est offerte à l'issue des cours !

THE SKI TEACHERS OF ESF
(French Ski School) welcome you and offer you collective lessons (ski) or individuals (ski and snowboarding) for alllevels and all ages. Collective lessons for the childre are organized during French holidays. Booking is recommended, especially in high season, and it's possible until 10 days before your stay by downloading on Internet the booking form.

I MAESTRI DI SCI DELL'ESF
(Scuola Francese di Sci) vi accolgono e vi propongono corsi collettivi (sci) o lezioni individuali (sci e snowboard) per tutti i livelli di sci e tutte le éta. Dei corsi collettivi per i bimbi di éta sono organizzati durante le vacanze scolastiche francesi. La prenotazione, raccomandata soprattutto in alta stagione, é possibile fino a 10 giorni prima del vostro arrivo scaricando il modulo di riservazione da Internet.

- Cours collectifs 6 jours matin ou après-midi : 139 €
- 1 matinée ou 1 après-midi : 25 €
- Cours particuliers 1h à partir de 39 €

Tél. : +33 (0)4 79 56 74 11
esf_orelle@yahoo.fr
www.orelle.esf.net

Maurienne hors pistes

Pour découvrir les espaces vierges et les plus beaux itinéraires, laissez-vous guider par une équipe de professionnels et passez une ou plusieurs journées d'exception sur mesure ! Allez là où les autres ne vont pas ! Itinéraires hors pistes, héliski, haute montagne.
Tous niveaux.

MAURIENNE OFFPISTE
To discover free spaces and the most beautiful landscapes, let you guide by a professional team, and spend one or more exceptional days made just for you! Go where others don't go! Off piste skiing, heliski, high mountain expeditions. All levels.

MAURIENNE FUORI PISTA
Per scoprire gli spazi vergini e gli itinerari più belli, lasciatevi guidare da uno staff di professionisti, e trascorrete una o più giornate eccezionali su misura per voi! Andate dove gli altri non vanno! Itinerari fuori pista, heliski, alta montagna.
Tutti i livelli.

Engagement à la journée :
à partir de 75 €/pers.

Tél. +33 (0)4 79 56 74 11
postmaster@mauriennehorspiste.com
www.mauriennehorspiste.com

NOUVEAU !

Pass DUO, c'est mieux qu'en solo !

Vous êtes 2 ? Avec le Pass Duo bénéficiez de réductions pour vos vacances en famille ou entre amis.

Le Pass Duo c'est un tarif réduit :
- 10 € sur le prix adulte pour 2 skieurs.

Il faut acheter le même forfait (6 jours et plus) sur le même domaine Orelle-Val Thorens, 3 Vallées ou Vallée des Belleville pour la même durée en un seul paiement.

NEW! You ski with a friend or a member of your family? Buy the 2 ski-passes together (same dates, same resort, one payment), get a reduction!

NUOVO ! Siete in due? Comprate insieme gli skipass (stesso periodo, stesso comprensorio, uno solo pagamento), ottenete una riduzione !

Pass FAMILLE

Skiez TOUS au tarif enfant !

ORELLE-VAL THORENS : Pass famille valable pour 1 jour et 6 jours ou plus de ski, à partir de 4 personnes (2 adultes et 2 enfants de 6 à 20 ans) sur justificatif du lien de parenté.
3 VALLÉES : Pass famille valable pour 6 jours ou plus de ski, à partir de 4 personnes (2 adultes et 2 enfants de 5 à 17 ans) sur justificatif du lien de parenté.

Orelle–Val Thorens : Pass famille available for 1 & 6 days skipass or more from 4 persons (2 adults and 2 children from 6 to 20 years old) on proof of family relationships
3 Vallées : Pass famille available for 6 days skipass or more, from 4 persons (2 adults and 2 children from 5 to 17 years old) on proof of family relationships

Orelle–Val Thorens : Pass famiglia valido per 1 giorno e 6 giorni o più di sci, a partire di 4 persone (2 adulti e 2 bambini dalle 6 alle 20 anni) su giustificativo della famiglia
3 Vallées : Pass famiglia valido per 6 giorni o più di sci, a partire di 4 persone (2 adulti e 2 bambini dalle 5 alle 17 anni) su giustificativo della famiglia

Pass TRIBU

Vous êtes 3 personnes minimum ?

Avec le Pass Tribu, bénéficiez de réductions pour vos vacances en famille ou entre amis.

Le pass Tribu c'est un tarif réduit :
-15 € sur le prix adulte pour 3 skieurs ou plus.

Il faut acheter le même forfait (6 jours et +) sur le même domaine Val Thorens, 3 Vallées ou Vallée des Belleville pour la même durée en un seul paiement.

Skiez en Tribu achetez groupés, vous y gagnez !

PASS TRIBU: Reductions for your holidays with your family or friends! Buy 3 skipasses or more together (at least 6 days skipass) for the same period, on the same ski-area and one payment), get a reduction.

PASS TRIBU : Reduzione per vacanze con la famiglia o con gli amici ! Comprate insieme 3 gli skipass o più (6 giorni o pui) della stessa durata, sullo stesso comprensorio sciistico e uno solo pagamento, ottenete una riduzione !

Tarifs réduits et Gratuités

Les réductions et avantages particuliers sont consentis uniquement sur présentation des justificatifs officiels nécessaires.

Orelle – Val Thorens : forfait gratuit pour les enfants de – 6 ans, les adultes de + 75 ans.

Les 3 Vallées et la Vallée des Belleville : forfait gratuit pour les enfants de – 5 ans et les adultes de + 75 ans.

Reductions and concessions are only allowed on presentation of the necessary official identification.

Le riduzioni e i vantaggi particolari sono consentiti unicamente su presentazione dei documenti necessari.

Tarifs débutants

Pass 1 journée : 20 €.
Permet d'emprunter exclusivement la Télécabine d'Orelle (départ village) et le Télésiège du Peyron.

A daily skipass for an access to the gondola and Peyron chairlift: 20 €.

Uno Skipass più economic che permette un accesso per tutto il giorno alla telecabina di Orelle e alla seggiovia del Peyron: 20 €.

Assurance carré neige

Achetez-le en même temps que votre forfait de ski

N'oubliez pas que toutes les interventions de secours sont payantes, même pour un petit bobo !

	Adulte	Enfant jusqu'à 12 ans
Par jour	2,80 €	2,40 €
De 8 à 21 jours	22,40 €	19,20 €

ATTENTION ! L'assurance est payante sur les forfaits gratuits.

INSURANCE CARRÉ NEIGE
Purchase at the same time as your lift pass.

ASSICURAZIONE CARRÉ NEIGE
Compratela insieme allo skipass.

Extension Maurienne

Tous les possesseurs de forfaits saisons ou séjours (2 jours et plus) en cours de validité d'une station de Maurienne* peuvent acheter une extension pour la journée aux caisses d'Orelle en Maurienne aux conditions suivantes :

Val Thorens :
28,20 € (forfait saison), 21 € (séjour)

Vallée des Belleville :
31,90 € (forfait saison), 25,60 € (séjour)

3 Vallées :
34,20 € (forfait saison), 30,10 € (séjour)

*** Ces accords et tarifs sont valables uniquement si le domaine de la station émettrice est totalement ouvert. La STOR se réserve le droit de revenir sur cette clause en cas de graves problèmes d'enneigement de la station émettrice.**

Maurienne Extensions : All the owners of a season ski pass or a valid 2 days & more ski pass of another Maurienne Valley* can buy a daily extension at Orelle Skipass Office, according to the following conditions:

***That agreements are available only if the ski area of the issuing ski resort is totally opened. STOR reserves the right to modify the clause if necessary. (According to the snow cover of the issuing resort).**

Estensioni Maurienne : Tutti I possessori di uno skipass stagionale o di uno skipass in corso di validità di 2 giorni e più di un'altra stazione della Maurienne* possono comprare un'estensione giornaliera alle casse di Orelle, alle seguenti condizioni :

**** Questi accordi e tariffe sono validi solo se il comprensorio delle stazione trasmittente è completamente aperto. La STOR si da il diritto di tornare in dietro su questa clausola in caso di gravi mancanza di neve nella stazione trasmittente.***

Tarifs étudiants

Uniquement aux caisses d'Orelle et sur présentation de la carte d'étudiant en cours de validité. Forfait valable sur le domaine Orelle-Val Thorens.

Student rate on the Orelle – Val Thorens Skipass only at the Skipass Office of Orelle and on proof of a valid student card.

Tariffa speciale per gli studenti sullo skipass Orelle Val Thorens, unicamente alle casse di Orelle, previa presentazione di una carta studente valida.

Pour 4 étudiants venant tous dans le même véhicule, pour 3 forfaits Orelle-Val Thorens achetés, le 4ème identique est gratuit.
(sur présentation des cartes étudiants en cours de validité)

TARIFS SPÉCIAUX REMONTÉES MÉCANIQUES

Forfait moins cher sur internet :

Réduction 10 % sur le tarif public journée et ½ journée Orelle – Val Thorens pour les adultes, enfants et séniors.
Forfait valable uniquement au départ d'Orelle.
www.orelle.net

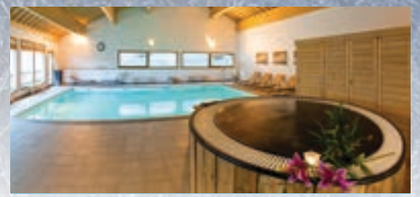
Reduction 10 % on Orelle – Val Thorens public prices one day and half day (adults, children, seniors). Skipass available only departing from Orelle. www.orelle.net

Riduzione di 10 % sul prezzo pubblico giornata e mezza giornata Orelle – Val Thorens per adulti, bambini e seniors. Skipass valido solamente partendo da Orelle. www.orelle.net

Forfaits piétons

	Adulte Sénior	Enfant 6 à 12 ans
Aller-retour Télécabine d'Orelle	13,30 €	10 €
Aller-retour Télécabine d'Orelle (à partir de 12h15)	9,00 €	4,30 €
Aller-retour Télécabine d'Orelle + Télésiège de Rosaël	16,80 €	12,20 €
Aller-retour Télécabine d'Orelle + Télésiège du Peyron	16,80 €	12,20 €
Aller-retour Télécabine d'Orelle + Télésiège de Rosaël + Funitel du Grand Fond + Télésiège de la Moutière (montée uniquement)	21,30 €	15,70 €
6 jours Télécabine d'Orelle	57,00 €	

Résidence***
Le Hameau des Eaux d'Orelle



La résidence du Hameau des Eaux d'Orelle Les 3 Vallées, propose 198 appartements en location, un restaurant et un spa de 200 m². Les appartements décorés allient le design au style traditionnel montagnard, entièrement équipés pouvant accueillir de 2 à 8 personnes (de 23 à 65 m²). Place de parking (couvert ou extérieur), un vaste balcon. Le spa du Hameau des Eaux d'Orelle vous propose une parenthèse de détente au coeur de son espace bien-être. Mariant le confort à la détente, la résidence du Hameau des Eaux d'Orelle vous promet des vacances 100% plaisir...

Informations :
tél. +33 (0)4 79 56 87 82
reservation@alpvision-orelle.com

The *** residence "Le Hameau des Eaux d'Orelle" is situated in the small, traditional village of Orelle. Consisting of 8 blocks, the residence features 198 apartments, a restaurant and a 200m wellness centre. The apartments combine modern design with traditional mountain style. Each unit is fully-equipped and can sleep between 2 and 8 people (25 – 65m²). They also have a parking space (covered or external) and a balcony with views of the surrounding mountains. Offering you both comfort and relaxation, the residence promises you a truly enjoyable holiday…

*La residenza*** "Le Hameau des Eaux d'Orelle" é situata nel piccolo villaggio autentico di Orelle. Costituita di 6 chalet, la residenza propone 198 appartamenti, un ristorante ed uno spazio benessere di 200 m². Gli appartamenti ,di cui la decorazione allea il design moderno al tradizionale stile di montagna, sono interamente equipaggiati e possono accogliere da 2 a 8 persone (25 a 65 m²). Ciascuno possiede un posto di parcheggio, coperto o esterno, ed un balcone con una vista sulle montagne massicci intorno. Per riannodare con gli istanti di pienezza, lo spazio benessere vi propone una parentesi di rilassamento.*

Hôtel
Le Marintan***

A seulement 5 minutes d'Orelle, profitez de cet ensemble touristique moderne et accueillant, au cœur de la Maurienne. Idéalement situé sur la route des grands cols alpins (Galibier, Madeleine, Croix de Fer…), de l'Italie, d'Orelle et du plus grand domaine skiable du monde : Les 3 Vallées. L'établissement a été entièrement rénové dans un esprit moderne et respectueux de l'environnement et vous propose des chambres de 1 à 5 personnes avec TV, un garage à vélos et motos abrité, une salle de séminaire, du WIFI.

Infos et réservations :
Booking / *prenotazione*
Tél. / Fax : +33 (0)4 79 56 87 22
www.orelle.net

A lovely bright and modern tourist complex in the heart of the Maurienne valley. On the road to the Alpine passes and Italy, near the Orelle and the world's largest ski area: 3 Valleys. Warm and welcoming, the hotel was completely renovated in a spirit of "respect for the environment." And proposes rooms from 1 to 5 people, a garage under cover for bikes & motorbikes, WIFI, a seminar room.

A solo 5 minuti di Orelle, approfittate di questo complesso turistico moderno e accogliente, nel cuore della Maurienne. Sulla strada dei grandi valichi alpini (Galibier, Madeleine, Croix de Fer ...) dell' Italia, di Orelle e del più grande comprensorio sciistico del mondo: Les 3 Vallées. L'immobile è stato completamente ristrutturato con la preocupazione del rispetto dell'ambiente e offre camere da 1 a 5 persone con TV, garage per biciclette e moto, una sala per seminari, WIFI.

Le Savoy Hôtel **

À seulement 5 minutes d'Orelle profitez du charme de cet Hôtel restaurant.
À l'hôtel, des chambres rénovées contribueront à votre bien être durant votre séjour (TV écran plat, Wifi haut débit, sèche-cheveux dans la salle de bain)
Au restaurant (fermé le dimanche), vous dégusterez les meilleurs produits régionaux et une sélection de vin de Savoie. Côté pratique: un local à skis chauffé. En été, ce sera un point de départ idéal pour partir à l'assaut des mythiques cols Alpins : Galibier, télégraphe,... amis motards, cyclistes et autres voyageurs, cet hôtel est fait pour vous.

Infos et réservations :
Booking / *prenotazione*
www.orelle.net
Tél. / Fax : +33 (0)4 79 56 87 22

Only 5 minutes driving from Orelle and the wonderful ski area, enjoy of the charm of this hotel which proposed comfortable rooms (renovated rooms, TV, Free WIFI, Hair dryer) At the restaurant: you'll enjoy nice Savoyard specialties' & Savoy wines Others services: Ski room warmed, During summer, it will be the ideal start point to climb mythic Alpines passes: Galibier, Telegraph...

A solo 5 minuti di Orelle, approfittate del fascino di questo hotel-ristorante. Nel hotel, le camere ristrutturate contribuiscono al vostro benessere durante il soggiorno (TV, WIFI, asciugacapelli in bagno) Al ristorante (chiuso la domenica), è possibile assaggiare i migliori prodotti locali e una selezione di vini di Savoia. In estate, sarà la base ideale da cui partire per comminciare i valichi alpini leggendari : Galibier, telegrafo, ... compagni cavallieri, ciclisti e altri viaggiatori, questo hotel è per voi. Ehende volores tionser natempo rporero.

RÉSIDENCE
DE TOURISME, HÔTELS, REFUGE ET CAMPING

Camping

Ouvert toute l'année

Situé à 1 km du départ de la télécabine, le camping caravaneige vous propose17 emplacements tout confort avec électricité et douches chaudes.

Located at 1 km from the departure of the gondola, the campsite and caravan park propose to you 17 pitches with all comfort withelectricity and hot shower.

Situato a 1 km dalla partenza dell'ovovia, il campeggio vi propone 17 piazzole con tutti i comfort, elettricità ed acqua calda.

Office de Tourisme
Tourisme office / *Azienda di promozione turistica*

Tél. / Fax : +33 (0)4 79 56 87 22
contact@orelle.net - www.orelle.net
Le tarif comprend emplacement, électricité, accès espace sanitaires avec douches chaudes.
Tarifs sur demande

The rate includes the pitch, electricity, access to warm showers. Prices on resquest

Il prezzo comprende la piazzola, l'elettricità, l'accesso ai sanitarie e alle docce calde. Prezzi su demanda

Refuge été

Refuge des Marches

refuge: 04 79 05 02 26
domicile: 09 83 31 27 68
(hors période d'ouverture du refuge)
Réservation en ligne: www.refugedesmarches.com
Venez découvrir un endroit magique à 2h de marche, le vallon de Bissorte. Avec son barrage émeraude et ses torrents remplis de poissons, c'est un endroit où vous pourrez admirer la montagne et sa faune et flore. Et après une journée remplie d'émerveillements, venez-vous ressourcer chez nous, au refuge des Marches! Vous pourrez y dormir ou alors, simplement, prendre un repas à midi entre amis ou en famille.

What a pleasure of seeing lying down or rising the sun in mountain, then why not a night in refuge? At only 2 hours walking, the refuge des Marches, located 30 minutes above Bissorte Lake, enables you to carry out this dream.

Che piacere vedere un'alba o un tramonto in montagna, allora perché non una notte in rifugio ? A solo 2 ore di marcia, il rifugio des Marches, situato 30 mn sopra il lago di Bissorte, vi permette di realizzare questo sogno.

NUMERO PLAN	RÉFÉRENCE	CONTACT	CLASSEMENT	SITUATION	SURFACE	CAPACITE MAX	TYPE	TERRASSE/ BALCON	BAIGNOIRE	DOUCHE	TV	LAVE LINGE	LAVE VAISSELLE	CHEMINEE	ANIMAUX ADMIS	TARIFS / RATES / PREZZI — HIVER / WINTER / INVERNO 30/11/13 - 21/12/13	21/12/13 - 04/01/14	04/01/14 - 15/02/14 15/03/14 - 11/05/14	15/02/14 - 15/03/14	Courts séjours / Shorts stays / corti soggiorni	TARIFS / RATES / PREZZI — ÉTÉ / SUMMER / ESTATE 07/06/14 - 21/06/14 13/09/14 - 27/09/14	21/06/14 - 12/07/14 23/08/14 - 13/09/14	12/07/14 - 23/08/14	Courts séjours / Shorts stays / corti soggiorni
23	DANAIS	**ORELLE RÉSA** +33 (0)4 79 56 87 22 contact@orelle.net www.orelle.net		Hameau des Eaux d'Orelle	25	4	T2	●	●		●	Col	●			330	450	380/450	490		280	300	320	
23	HARLEZ			Hameau des Eaux d'Orelle	25	4	T1bis	●	●		●	Col	●			350	450	350/450	450		350	350	450	
23	OSTERNAUD			Hameau des Eaux d'Orelle	25	4	T2	●	●		●	Col	●			270	520/590	290/390	590	●	250	300	350	●
23	DESIRE			Hameau des Eaux d'Orelle	26	4	Studio	●	●		●	Col				290	530	290/530	530	●	Sur demande / On request / Su domanda			
23	BRICOUT			Hameau des Eaux d'Orelle	27	4	T1bis	●	●		●	Col				290	450	290/350	450		200	230	280	
23	GUIHAL			Hameau des Eaux d'Orelle	28	4	T1bis	●	●		●	Col				285	395	285/450	450		160	200	250	
6	SAMBET			Chef lieu	30	4	Studio			●	●		●			200/320	450	320/400	450	●	200	250	250	●
23	MARTINEZ			Hameau des Eaux d'Orelle	34	4	T2	●	●		●	Col				360	530	440/530	530	●	290	350	390	●
1	194106			bonvillard	35	4	T2			●		●				290	410	170/290	410	●	170	170/230	230	●
2	194101			noiray	39	4	T2			●		●			●	250	370	150/250	370	●	150	150/200	200	●
23	AVAZERI			Hameau des Eaux d'Orelle	26	4	T1bis	●	●		●	Col				300	440	300/440	440		Sur demande / On request / Su domanda			
11	CROS COITTON			Francoz	68	5	T3	Com			●		●			360	500	360/500	550		260	260	260	
23	FOURNIER			Hameau des Eaux d'Orelle	32	6	T2bis	●	●		●	Col	●			220/300	660	440/495	660		300	365	440	
23	MERMOZ			Hameau des Eaux d'Orelle	36	6	T2bis	●	●		●	Col	●			360	650/900	400/560	790/820	●	360	380	450	●
28	MARDUEL			Francoz	42	6	T2			●	●	●	●			400	550	450/500	550		Ne loue pas			
23	LAURENS			Hameau des Eaux d'Orelle	44	6	T3	●	●		●	Col	●			550/650	800	550/650	800		350	400	500	
3	194102			Noiray	44	6	T3			●		●				320	490	170/320	490	●	170	170/250	250	●
3	194103			Noiray	44	6	T3			●		●				320	490	170/320	490	●	170	170/250	250	●
1	194107			Bonvillard	46	6	T3			●		●				350	510	180/350	510	●	180	180/260	260	●
22	TRAVERSAZ			Noiray	50	6	Chalet T3	●		●	●		●			350/500	750	500/600	850	●	350	350	500	●
7	THOMAS			Francoz	57	6	T3		●			●				375	750	500/750	750		Sur demande / On request / Su domanda			
29	DENIZ			Francoz	65	6	T2		●	●	●	●	●		SUS	Sur demande / On request / Su domanda								
12	GOODE			francoz	66	6	T3	Com		●	●	●	●			450	750/850	450/750	750		450	450	500	
17	L'EXPRESS			Francoz	74	6	T3		●	●	●		●			450	600/800	500/600	800		Sur demande / On request / Su domanda			
23	DUCLOT			Hameau des Eaux d'Orelle	32	7	T2	●	●		●	Col	●			350	800	350/500	650		300	300	450	
24	OREADES1			Orellette	55	7	T4	●		●	●	●	●			500	600/650	500/600	650		Ne loue pas			
4	194104			Chef lieu	54	8	T3	●	●			●				380	580	200/380	580	●	200	200/300	300	●
23	PICARD			Hameau des Eaux d'Orelle	65	8	T4 dup	●		●	●	Col	●			490	950/1600	490/1120	1360/1500	●	400	430	470	●
24	OREADES2			Orellette	75	10	T4bis	●		●	●	●	●			600	700/750	600/700	750		Ne loue pas			
30	EBERLE			Provencieres	142	12	Maison T5	●	●	●	●	●	●			860	1600/1720	860/1310	1720		700	850	1000	

ORELLE RÉSA LOCATION DE MEUBLÉS

La centrale de réservation vous propose des gîtes de France, des appartements de particuliers ou encore des appartements de la résidence de tourisme ***
(Le Hameau des Eaux d'Orelle).
Possibilité de réserver seuls ou en packs tout compris.

The booking center proposes you "gîte de France", private owner's apartments or apartments in the tourist residence *** (Le Hameau des Eaux d'Orelle). Accomodation only or packages.

*La centrale di prenotazione si propone degli « gîte de France », degli appartamenti di individui o ancora appartamenti della residenza di turismo ***, (Le Hameau des Eaux d'Orelle). Prenotazione possibili con alloggio solo opackage.*

SÉJOURS TOUT COMPRIS OU HÉBERGEMENTS SECS

Informations sur les disponibilités et tarifs / Information about rates and availability / Informazioni sulle disponibilité e tariffe. L'Office du Tourisme les tient à votre disposition, par téléphone, mail ou courrier. The Tourist Office can provide this information by phone, email or post. L'Office de Tourisme si tiene a vostra disposizione, per telefono, mail o via postale. Liste établie à partir d'informations fournies par les propriétaires. List based on informations provided by owners. Lista stabilita a partire dale informazioni fornite dai proprietari. Occupants supplémentaires / Extra occupants / Occupanti supplementari. La plupart des propriétaires disposent de lits supplémentaires. Most accommodation providers can supply extra beds. La maggior parte dei proprietari dispongono di letti supplementari.

TAXE DE SÉJOUR / RESIDENCE TAX / TASSA DI SOGGIORNO.
Les tarifs communiqués dans cette documentation ne comprennent pas la taxe de séjour. Adulte et enfant à partir de 18 ans : de 0,20€ à 0,70€/nuit. Gratuit pour les enfants de moins de 18 ans. The prices given in this booklet do not include tourist tax. Adults and children age 18 and above: from 0,20€ to 0,70€ per night. No charge for children under 18
Le tariffe comunicate nel depliant non comprendono la tassa di soggiorno. Adulti e bambini di più di 18 anni : di 0,20€ a 0,70€/notte. Nessuna tassa per i bambini di meno di 18 anni.

		COORDONNÉES					
NUMERO PLAN	CONTACT	TÉLÉPHONE	EMAIL	SITE	CLASSEMENT	SITUATION	SURFACE
21	Christine Ancellin SCI d'Orelle	+33 (0)6 47 64 90 64	christineancellin@hotmail.fr			FRANCOZ	25
7	Jeannine Rolly / Le Chamois	+33 (0)4 74 22 39 88	rolly.pierre@neuf.fr			FRANCOZ	22
7	Jeannine Rolly / Le Chamois	+33 (0)4 74 22 39 88	rolly.pierre@neuf.fr			FRANCOZ	25
15	Katy Perinet - Studio (Poss appt 8 pers)	+33 (0)6 61 84 02 57	locstjacques@orange.fr	www.abritel.fr (code n°650407)		FRANCOZ	35
25	Patrick Marchi	+33 (0)4 75 46 81 56 +33 (0)6 61 96 19 94	p.marchi@orange.fr			FRANCOZ	38
8	Jean Claude Favarel / Les Charmettes	+33 (0)6 81 01 87 45	0681018745@orange.fr	http://appartements.orelle.free.fr/		FRANCOZ	25
10	Ermin Girard	+33 (0)4 79 64 03 70	ermin.girard@wanadoo.fr	www.monsite.wanadoo.fr/orelle		FRANCOZ	50
31	Gilles Nurier	+33 (0)6 77 20 54 47	gnurier@gmail.com			BONVILLARD	50
17	Damien Genevois / Au Loftorel	+33 (0)6 58 63 40 45	loftorel@yahoo.fr	www.amivac.com/loftorel		FRANCOZ	65
25	Mireille Cohendet	+33 (0)4 79 64 40 42	cohendet.m@voila.fr	http://mcvacances.wifeo.com/		FRANCOZ	80
15	Katy Perinet - Rosaël (Poss appt 8 pers)	+33 (0)6 61 84 02 57	locstjacques@orange.fr	www.abritel.fr (code n°631185)		FRANCOZ	90
14	Roland Dufour	+33 (0)4 75 96 38 72 +33 (0)6 33 26 93 72	eliolro@orange.fr			BONVILLARD	100
26	J.M Thomas / Maison du Bonheur	+33 (0)4 79 56 52 72 +33 (0)9 53 05 39 16	la.maison.du.bonheur.a.orelle@gmail.com	www.73maisondubonheur.sitew.fr		CHEF LIEU	44
7	SCI Gregio / Le Chamois	+33 (0)6 29 56 13 70	www.joane.fr/orelle	www.joane.fr/orelle		FRANCOZ	35
8	Jean Claude Favarel / Les Charmettes	+33 (0)6 81 01 87 45	0681018745@orange.fr	http://appartements.orelle.free.fr/		FRANCOZ	45
16	SCI Thorens Volubilis 3	+33 (0)6 49 81 68 70	maire.francis@orange.fr			ORELLETTE	55
5	J.Y Morin / Gîte de la Biche 194109	+33 (0)4 79 85 01 09 +33 (0)6 12 90 47 02	resa@gites-de-france.com gitesdescerfs@orange.fr	www.gites-de-france-savoie.com www.abritel.fr (code n°601711)		TEPPEY	65
18	Vollin Christophe et Lucile / L'Orellane	+33 (0)6 20 50 06 16	orellane73@ymail.com	www.homeholidays.com (code 583036)		CHEF LIEU	110
20	Roger Galland	+33 (0)3 85 25 25 25	roger.galland2@wanadoo.fr			ORELLETTE	90
8	Jean Claude Favarel / Les Charmettes	+33 (0)6 81 01 87 45	0681018745@orange.fr	http://appartements.orelle.free.fr/		FRANCOZ	55
27	Mauro Leccaccorvi	+33 (0)6 78 38 44 40	mauro@sfr.fr	www.chaletski3v.com	***	CHEF LIEU	100
5	J.Y Morin / Gîte Du Cerf 194112	+33 (0)4 79 85 01 09 +33 (0)6 12 90 47 02	resa@gites-de-france.com gitesdescerfs@orange.fr	www.gites-de-france-savoie.com www.abritel.fr (code n°601711)		TEPPEY	85
15	Katy Perinet - Gentiane	+33 (0)6 61 84 02 57	locstjacques@orange.fr	www.abritel.fr (code n°589331)		FRANCOZ	110
20	Roger Galland	+33 (0)3 85 25 25 25	roger.galland2@wanadoo.fr			ORELLETTE	150
16	SCI Thorens Volubilis 4	+33 (0)6 49 81 68 70	maire.francis@orange.fr			ORELLETTE	110
8	Jean Claude Favarel / Les Charmettes	+33 (0)6 81 01 87 45	0681018745@orange.fr	http://appartements.orelle.free.fr/		FRANCOZ	110

DESCRIPTIF										TARIFS / RATES / PREZZI								
										HIVER / WINTER / INVERNO					ÉTÉ / SUMMER / ESTATE			
CAPACITE MAX	TYPE	TERRASSE/ BALCON	BAIGNOIRE	DOUCHE	TV	LAVE LINGE	LAVE VAISSELLE	CHEMINEE	ANIMAUX ADMIS	30/11/13 - 21/12/13	21/12/13 - 04/01/14	04/01/14 - 15/02/14 15/03/14 - 11/05/14	15/02/14 - 15/03/14	Courts séjours Shorts stays / corti soggiorni	07/06/14 - 21/06/14 13/09/14 - 27/09/14	21/06/14 - 12/07/14 23/08/14 - 13/09/14	12/07/14 - 23/08/14	Courts séjours Shorts stays / corti soggiorni
2	Studio			●	●	●				220	320	220	320	●	180	180	200	●
4	Studio		●		●					220	300	250/280	400		220	250	250	
4	Studio		●		●					220	300	250/280	400		220	250	250	
4	Studio	●		●	●				●	180/300	450	300/380	450	●		300	300	●
4	Studio			●	●					380	500	380/400	500	●	300	300	300	●
5	T1			●	●				SUS	150	250/350	150/200	350	●				●
5	Studio			●	●		●			400	500	400	500	●	300	300	300	●
6	Maison T3	●		●	●	●	●			375	475/550	375/400	525/575	●	350	350	350	●
6	T2			●	●	●	●			380	480/680	380/480	680	●				
6	T4	●		●	●				●	400	600	400	600	●	300	300	300	
6	Maison T4	●	●	●	●	●	●	●	●	400/550	820	550/660	820		400	550	500	
6	Maison T4	●		●	●	●	●	●		300	700	400/500	700		250	250	250	
6	Maison T3			●	●	●	●		SUS	220/360 (selon nb pers / according to nb pers)				●	150/290 (selon nb pers / according nb pers)			●
7	T2	●	●	●	●					550	600	550	600	●	400/450	400/450	450	●
7	T2	●		●	●	●	●		SUS	200	400/600	200/300	600	●				●
8	T3	●		●	●		●				650/800	450/500	650/700					
8 (19)	Maison T3	●		●	●	●			●	250	500	350/400	600	●	300	350	440	
8	Maison T4	●	●	●	●	●	●			490/890	890/1490	790/890	1290		390	490	590	
9	T2	●	●		●			●			600	300/400	600		250	250	250	●
10	T2	●		●	●	●	●	●	SUS	250	500/800	250/400	800	●				●
10	Maison T5	●		●	●	●	●		SUS	610/1025	1515	865/1515	1515		410/495	495/615	615	
11 (19)	Maison 4	●		●	●	●	●	●	●	500	1190	600/700	1290	●	550	650	750	●
12	Maison T3bis	●	●	●	●	●	●	●	●	600/1150	1560	1150/1260	1560			650	650	
14	T5	●	●	●	●		●	●			800	300/600	800	●	250	250	250	●
16	T6	●		●	●		●				1200/1600	900/1200	1200/1400					
12 (16)	T5	●	●	●	●	●	●	●	SUS	600	1000/1600	450/800	1600	●				

PARTICULIERS LOCATION DE MEUBLÉS

Informations sur les disponibilités et tarifs / Information about rates and availability / Informazioni sulle disponibilité e tariffe. L'Office de Tourisme les tient à votre disposition, par téléphone, mail ou courrier. The Tourist Office can provide this information by phone, email or post. L'Office de Tourisme si tiene a vostra disposizione, per telefono, mail o via postale. Liste établie à partir d'informations fournies par les propriétaires. List based on informations provided by owners. Lista stabilita a partire dale informazioni fornite dai proprietari. Occupants supplémentaires / Extra occupants / Occupanti supplementari. La plupart des propriétaires disposent de lits supplémentaires. Most accommodation providers can supply extra beds. La maggior parte dei proprietari dispongono di letti supplementari.

TAXE DE SÉJOUR / RESIDENCE TAX / TASSA DI SOGGIORNO.

Les tarifs communiqués dans cette documentation ne comprennent pas la taxe de séjour. Adulte et enfant à partir de 18 ans : de 0,20€ à 0,70€/nuit. Gratuit pour les enfants de -18 ans.

The prices given in this booklet do not include tourist tax. Adults and children age 18 and above: from 0,20€ to 0,70€ per night. No charge for children under 18.

Le tariffe comunicate nel depliant non comprendono la tassa di soggiorno. Adulti e bambini di più di 18 anni : di 0,20€ a 0,70€/notte. Nessuna tassa per i bambini di meno di 18 anni.

Office de Tourisme

Tourist Office
Azienda di promozione turistica

Tél. / Fax : +33 (0)4 79 56 87 22

contact@orelle.net
www.orelle.net

Orelle Réservation

Composez votre séjour à la carte

Tél. : +33 (0)4 79 56 87 22
Fax : +33 (0)4 79 56 87 22

www.orelle.net
resa@orelle.net

En train

Gare TGV de St-Michel / Valloire.
Trains direct depuis Paris, Bruxelles, Brest,Lille, Nantes.

Taxi

Taxi Gros Gruart :
+33 (0)6 60 38 01 23
ou +33 (0)6 85 52 43 71.

Crédit photos : OT Orelle, CELA, David André, Bureau des guides Aussois, Jacko Martinet, Patrice Deymonnaz, 3 Vallées. Document non contractuel.
Les informations et tarifs contenus dans ce document sont donnés à titre indicatif et susceptibles de modifications, ont été fournis par les prestataires et n'entraînent pas la responsabilité de l'Office du Tourisme.
The information and prices provided in this document are for your guidance only. They are not contractually binding and are subject to change.
Le informazioni e le tariffe presenti su questo document sono state fornite a titolo informativo dai differenti soggetti prestatori e possono subire modifiche. Non coinvolgono la responsabilità dell'Office de Tourisme.

À vos agendas!

Des évènements toute l'année :

Décembre : cabaret et animations de fêtes de fin d'année

Janvier : RDV Gourmands + ski-test

Février : animations enfants

Mars : bataille de boules de neige

Avril : 3 Vallées Enduro

AGENDA PLAN & COORDONNÉES

À vos agendas !

Des évènements toute l'année :

Dernier week-end de juillet :
fête du village d'Orelle

1 journée d'ouverture estivale
de la télécabine des 3 Vallées Express

Montée Pédestre d'Orelle

Marche solidaire

Un cocktail d'activités montagnardes

Partez à la découverte de nos montagnes, pour une balade, une belle randonnée en altitude ou pour une randonnée glacière. Seuls ou accompagnés d'un guide, vous profiterez de paysages à couper le souffle avec une flore et faune sauvage typiques. Renseignements et cartes des sentiers à l'Office de Tourisme.

Randonnées & haute montagne

Alone or guided by professionals, discover the mountains as you have never seen before…information, booking and walking maps at the tourist office.

Solo o con le guide, scoprite la montagna come non l'avete mai vista… Informazioni, prenotazioni e cartina dei sentieri all'azienda turistica.

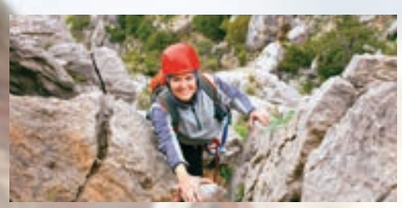
Via Ferrata Canyonning

Info-Résa : Office de Tourisme

Info-booking: tourist board

Infoprenotazione : azienda turistica

Escalade



Envie de grimper ?
Orelle inaugurera un site d'escalade tout nouveau et tous niveaux dès l'été 2014 !

Let's climb!
A new spot will be open in 2014, for climbers of all abilities, from novice to expert.

Voglia di arrampicare ?
Un nuovo sito di scalata sarà aperto nel 2014, per tutti i liveli.

Tyrolienne

Vos enfants feront le plein de sensations avec cette tyrolienne adaptée !
Parking de la télécabine.
Informations à l'Office de Tourisme.

Your children will love this zip-line, especially made for them!
Information: tourist board

Piacerà molto ai più piccolo !
Informazioni : azienda turistica

Tennis

Balle de match !
Vous pourrez sortir votre raquette sur le cours situé à coté du camping municipal.

Tennis court near the camping.

Tennis vicino al campeggio

Espace ALU

Devenez incollable sur l'aluminium ! Une visite passionnante ponctuée de maquettes, d'expériences, de jeux, de films et d'objets de collection. Les enfants, venez jouez avec Tubalu, la mascotte du musée ! Casques sur la tête et crayon à la main, partez à la découverte de l'aluminium !

Juillet/Août : tous les jours 10h - 12h30 et 13h30 - 19h.
Tél. : +33 (0)4 79 56 69 59
Email : musee@espacealu.fr
www.espacealu.fr

The great adventure of aluminium in the Maurienne valley. Rates on request.

La grande avventura dell'alluminio nella valle della Maurienne. Tariffe su domanda.

Visite de Turin

Partez en car, à la découverte de Turin, capitale de l'ancien Duché de Savoie… Ville riche d'histoire.
ITALIEN ESCAPE TO TURIN

Once a week, leave by bus, with discovered of Turin, capital of the old Duchy of Savoy.

VISITA DI TORINO
Partite in corriera, ogni settimana, alla scoperta di Torino, capitale del vecchio ducato della Savoia.

DESTINATION GRANDEUR NATURE

Marchés

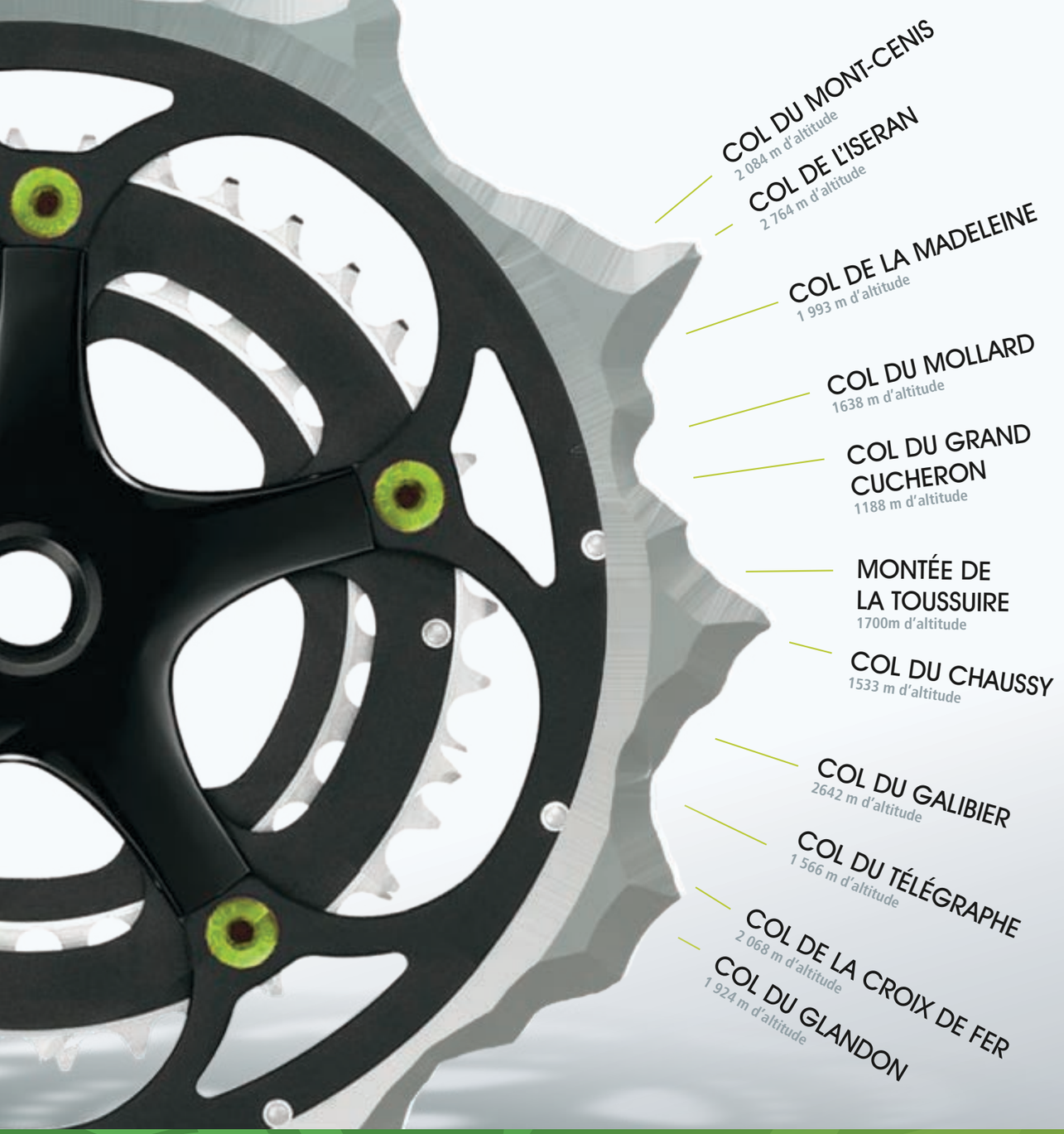
Découvrez nos produits typiquement savoyards ! Aller flâner sur les marchés de :
- Modane : le jeudi matin
- St-Michel-de-Maurienne : le vendredi matin
- St-Jean-de-Maurienne : le samedi matin.

Visite à la ferme

Ferme du Grand Perron (10 km)
- Visitez l'exploitation, vaches, chèvres, moutons, chevaux, cochons, lapins et toute la basse-cour.
- Assistez à la traite des vaches en alpage, des chèvres, et à la transformation fromagère.
- Dégustez les produits : fromages fermiers de vache, chèvre et mélangés, lait de chèvre et vache, sérac…

Cows, bells and chees Visit a farm and taste local products Once a week.
Information: Tourist Board

Mucche, campane e formaggio Scoperta di una stalla e degustazioni dei prodotti. Una volta alla settimana.
IInformazioni : Azienda di promozione turistica



COL DU MONT-CENIS
2 084 m d'altitude

COL DE L'ISERAN
2 764 m d'altitude

COL DE LA MADELEINE
1 993 m d'altitude

COL DU MOLLARD
1638 m d'altitude

COL DU GRAND CUCHERON
1188 m d'altitude

MONTÉE DE LA TOUSSUIRE
1700m d'altitude

COL DU CHAUSSY
1533 m d'altitude

COL DU GALIBIER
2642 m d'altitude

COL DU TÉLÉGRAPHE
1 566 m d'altitude

COL DE LA CROIX DE FER
2 068 m d'altitude

COL DU GLANDON
1 924 m d'altitude

LA Maurienne
LE PLUS GRAND DOMAINE CYCLABLE DU MONDE

DESTINATION GRANDS COLS

Vélo

Située au coeur de la vallée de la Maurienne, Orelle est le point de départ idéal pour partir à l'assaut des mythiques cols alpins : Galibier, Glandon, Iseran, Mont-Cenis…

Situated in the heart of the world largest cycling area, Orelle is the ideal spot to tour around and test your performances on the great alpine passes: Galibier, Gladon, Iseran, Mont-Cenis…

Situata proprio nel cuore della valle della Maurienne, Orelle è il punto di partenza ideale per partire all' attacco dei valichi mitici alpini : Galibier, Gladon, Iseran, Mont-Cenis…

DESTINATION GRANDEUR NATURE

Envie de Nature…

Orelle vous offre au cœur de la Vallée de la Maurienne, la nature avec un grand N ! Authentique, simple, discrète et sportive, Orelle vous accueille pour profiter de la montagne "Grandeur Nature" et partir à la découverte d'un territoire vaste et étonnant.

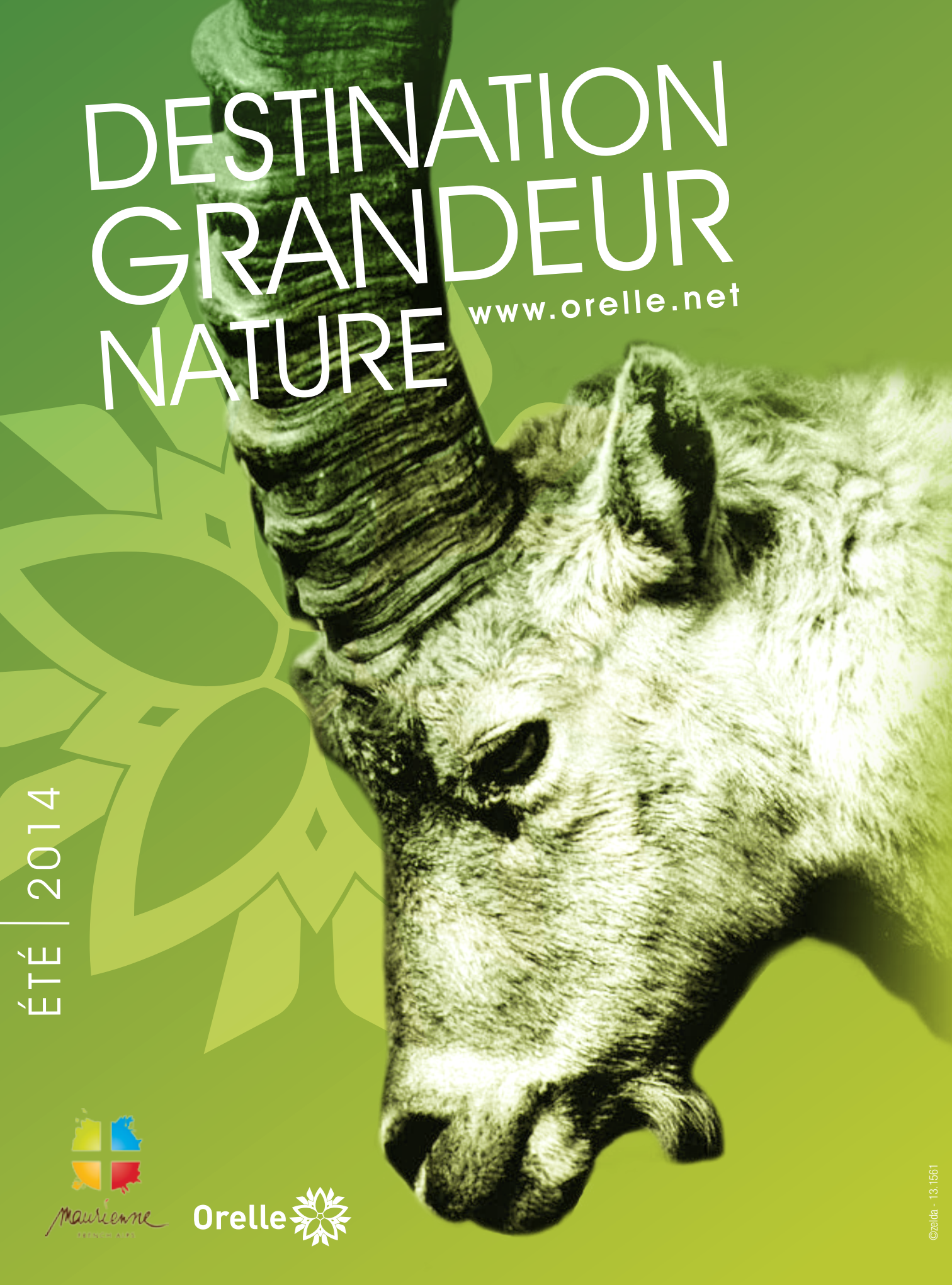
Vous pourrez partir à la conquête des plus beaux sommets, ou au contraire, vous balader en famille. Partir à l'ascension des mythiques cols du Tour de France ou vous émerveiller des œuvres d'art que sont les chapelles et églises baroques de la vallée. Un séjour haut en couleurs et en sensations… Venez voir les choses en grand !

In summer, Orelle becomes a heaven of peace…
There, nested in the heart of the Maurienne Valley, with an exceptional situation near the Vanoise National Park and the great alpine passes, Orelle reveals its secrets…
Pause for a moment at the corner of street… admire wash-houses and fountains, chapels and baroque churches, traditional houses…
In orelle, enjoy your holydays with family and friends!

L'estate Orelle si trasforma in porto di pace…
Nel cuore della valle della Maurienne, scoprite Orelle la discreta o Orelle la sportiva e la sua situazione eccezionale vicino al Parco Nazionale della Vanoise ed ai mitici colli alpini.
Paesino autentico nascosto in mezzo alla natura, case in pietra e legno, lavatoi e fontane o chiesa barocca… ammirate il nostro villaggio tradizionale.
In famiglia o tra amici, scoprite a Orelle una montagna autentica!

DESTINATION GRANDEUR NATURE

www.orelle.net



ÉTÉ | 2014

Maurienne

Orelle

©zelda - 13.1561